# EBC10v2



# Sovitus, asennus ja käyttöohjeet

Lue ja säilytä nämä ohjeet!



FI

1.	Teknis 1.1	set tiedot	<b>4</b> 4
2	Tuote	tiedot	5
2.	2.1	Tanvikkoot	6
	2.1		6
	2.2	Ascinus.	7
	2.2.1		/
	2.5	Raytuomityman asetteiu	0
	2.5.1		0
	2.3.2	Melania in levy	9
	2.4	Mekaaninen asennus.	1
	2.5	Naytto	1
	2.5.1	Kayttoliittyman kaytto	1
	2.5.2	Lukittu kotinaytto	3
	2.6	Johdanto kayttoliittymaan	4
	2.7	Asennus	5
	2.7.1	Savupiipun vetoasetukset	5
	2.8	Esi/jälkipuhdistus	6
	2.9	Lämpötila-anturi	7
	2.10	Pikavalikko raja-arvon asettamiselle 1	7
3	۵cetu	kset ja vianmääritys	8
5.	3 1	Fror koodit	8
	3.1	Vieikateaus huoltovalikkoon 1	g
	2.2 2.2.1	IEDiti a torminaalilova	0 0
	3.2.1	Vaihto naineenhallinnan ia tuloilman perustoimintoien välillä	1
_	5.2.2		
4.	exodr	aft savupiipu tuulettimien paineenhallinta 2	2
	4.1	Sovellus	2
	4.2	Toiminta	2
	4.3	Sähköinen yhteys 2	2
	4.4	Johdotus esimerkit	2
	4.4.1	Yksi kattila	3
	4.4.2	Jatkuva toiminta	4
	4.4.3	Yksi kattila, jolla on potentiaalinen vapaa yhteys 2	5
	4.4.4	Yksi höyrykattila ja ekstra valvonta PDS:llä	6
	4.4.5	Yksi höyrykattila ja ekstra valvonta PDS:llä	7
5	Tuloil	ma tuulettimen naineenhallinta ?	Q
٥.	5 1	Sovellus	8
	5.7	Toiminnantila	8
	53	Sähköinan vhtevs	8
	5.5	Junkomen yne ys Z	0
6.	EU-Va	atimustenmukaisuusvakuutus	9

#### Symbolit:

Seuraavia symboleita käytetään läpi tämän ohjeen, tuodakseen huomiota mahdolliseen vaaraan tai tärkeään tietoon tuotteesta.

#### **Kieltosymboli:**



Virhe huomioida kieltosymbolilla merkattuja ohjeita on yhdistetty vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

#### Vaarasymboli:



Virhe huomioida vaarasymbolilla merkattuja ohjeita on yhdistetty loukkaantumiseen tai materiaaliseen vahinkoon.



VÄHENTTÄKSESI VAARAA TULEEN, SÄHKÖISEENSHOKKIIN, TAI LOUKKAANTUMISEEN HUOMAA SEURAAVA:

- Käytä laitetta valmistajan osoittamalla tavalla. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä valmistajaan.
- Ennen laitteen huoltoa: Sammuta virta ja varmista ettei kukaan voi laittaa sitä takaisin päälle vahingossa.
- Asennuksen tulisi tehdä asiantunteva yksilö voimassa olevien lakisääteisten ohjeiden mukaan.
- Seuraa valmistajan ohjeita sekä yleisiä turvallisuus ohjeita.
- Tämä laite tulee olla maassa asennuksen aikana.

#### Hävitys:



Ei erityisiä hävitysvaatimuksia. Tuotteen hävitys tulee tehdä lakisääteisten ohjeiden elektronisen jätteen hävitykseen mukaisesti.

Asennus:
----------

Asentaja:\_\_\_\_\_

Asennuspäivä:



# 1.1 Koko ja kapasiteetti

(4)

avadraft EPC10v2 Hallinta			
exodraft EBC IUV2 Hall	inta	ř	
Virtalähde	V	1x 230 V / 50 Hz	
Max. mootorikuorma	kW/hp	0.35/0.5	
	(Lähtöteho)		
Toiminta lämpötila	°C	-20 to 50	
Toimintojen valinta	Pa	0-500	
Toleranssi	Pa	+/-5%	
+24V lähde	mA	100 Max.	
Ohjaus- ja hälytysrele	Max	230 VAC/4A AC1 - 24 VDC/2A DC1	
Höyrykattilan tulot		10-48 VDC / 10-230 VAC	
Ulostulo TRIAC VAC		10-230	
Lämpötilan sisääntulo		Pt1000	
Mitat	AxBxC	175 x 175 x 100 mm	
Paino	kg	1.5	
IP-taso		IP 54	
Sulake	А	4.0T	
XTP-150 Sensori			
Virtalähde	VDC	24 VDC(+/- 15%)	
IP-taso		IP 54	
Ulostulo	VDC	0-10 VDC, max 10 mA	
Toimintalämpötila	°C	-25 to 50	
Toleranssi	Ра	+/-5 %	
Mitat mm		80 x 82 x 55,5	
Savupiippu anturi			
Mitat	Hmm	108	
	lmm	89	
·			



# 2. Tuote tiedot

# Kuvaus

EBC10v2 (**exodraft** Höyrykattila hallinta) on erityisesti kehitetty hallinta komponentti jatkuvaan paineen hallintaan savupiipussa. Saatavilla vaihtoehdossa:

• EBC10v2EU01 on sopiva sisätilaan asentamiseen.

Muuttamalla asennusta, EBC10v2 voi myös:

• Säädellä puhtaan ilman tuloa höyrykattila tilaan (katso osa 4).

# Ohjerakenne

EBC10v2 voidaan käyttää joko **exodraft** savupiippu tuulettimien hallintaan tai tuloilman tuulettimien hallintaan.

# Ohje on jaettu kuuteen osaan:

- Osa 1. Tekniset tiedot
- Osa 2. "Tuote tiedot".
- Osa 3: Asetukset ja Vianmääritys

# Osa 4: exodraft savupiippu tuulettimien paineen hallinta (perusasetukset)

- EBC10v2 varmistaa ja monitoroi jatkuvaa painetta piipussa.
- EBC10v2 voidaan myös käyttää höyrykattila järjestelmiin moduloivilla polttajilla.
- Automaatio monitoroi vetoa piipussa, sammuttaen polttimon vian sattuessa.
- Automaatio on suunniteltu sekä kiinteän polttoaineen polttimoille, ilmakehän kaasu polttimoille ja höyrykattiloille öljy tai kaasu polttimoilla.
- EBC10v2 voi hallita savupiipun tuuletinta suoraan.

# Osa 5: Tuloilma tuulettimen paineenhallinta

- EBC10v2 käytetään hallitsemaan tuloilman tuuletinta.
- EBC10v2 varmistaa ja monitoroi jatkuvaa painetta kattilatilassa.
- Automaatio monitoroi painetta kattilatilassa, sammuttaen polttimon vian sattuessa.
- EBC10v2 voi hallita tulo ilman tuuletinta suoraan.

# Section 6: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus



# EBC10v2 sisältää seuraavat:



Sijaiti	Osa	Osa no.	Toimino
A	EBC10v2	EBC10v2EU01	<b>exodraft</b> piipputuulettimien ja puhallus tuulettimien hallinta. Sisätila asennukseen.
В	Paineanturi (XTP)	XTP150	Mittaa ilmanpaineen kattilatilassa, piipussa tai ulkotilan ilmakehän paineen.
D	Mittausanturi EBC10v2EU01:lle	3200813	Mittaa paineen piipussa.
E	2 m. silikoniletku	2000335	Tuo paineanturille (XTP) huomioita paineesta mittausanturista tai ulkoa.
	Instructions	3120070	

# 2.1 Tarvikkeet

Osa	Tuote no.	Toiminto	
Rele	ES12	Useamman kuin kahden höyrykattilan yhdistämiseen	
Ulkoinen PDS	PDSBOX	Mittaa paineen piipussa	
Rep. Kytkin	REP-AFB	Eristys kytkin	
Mittausanturi 90°	3200814	Mittaa paineen piipussa (Pos. C)	

# 2.2 Asennus

# Johdon pituus

Max. johdon pituus EBC10v2:n ja XTP:n välissä: 100 m. Max. johdon pituus EBC10v2:n ja piipputuulettimen / tuulettimen välissä: 100 m. Max. Johdon pituus XTP:n ja mittausanturin välissä 2 m.

# 2.2.1 Yhdistysdiagrammi

EBC10v2 tulee asentaa ja yhdistää alla olevan diagrammin mukaisesti.

B1 B2 B1 B2 B1 B2 B1 B2 B1 B2 A A A A A A A A A A A A A A A A A A A			
Hallinta	Asenus menettely		
Piippu tuuletin Huomioi!	<ul> <li>Asenna EBC10v2EU01 ja paineanturi (XTP) kattilahuoneeseen.</li> <li>Asenna mittausanturi (A) kattilan savupiippuun tai imusarjaan. Kuitenkin, ilmakehällisiin kattiloihin, anturi tulee olla aina vetohupun jälkeen.</li> <li>Yhdistä letku mittausanturista negatiiviseen terminaalin paineanturissa "B1".</li> <li>Kun mittausanturi laitetaan ulos, se tulee asentaa tavalla, joka ehkäisee kondensaation tai jään muodostumisen. EBC10v2EU01 tulee suoran mittausanturin kanssa.</li> <li>EBC10v2 tulee aina asentaa paikkaan jossa se on suojattu tuulelta ja säältä (sade, lumi, yms.)</li> </ul>		
Tuloilman tuuletin	<ul> <li>Asenna hallinta ja paineanturi (XTP) kattilahuoneeseen.</li> <li>Yhdistä letku mitataksesi vertauspaineen (ulkoisen ilmakehän paineen) negatiiviseen terminaalin "B1" paine anturissa. Vie letku rakennuksen ulkopuolelle paikkaa jossa se ei altistu säälle. Sitten letkun avonainen pää voidaan asentaa laatikoon kuten seuraavan sivun ylälaidassa opastetaan.</li> </ul>		
Huomio!	<ul> <li>Erityisesti kun halutaan positiivinen paine* piippuun / kattilahuoneeseen:</li> <li>Yhdistä letku positiiviseen terminaaliin paineanturissa "B2".</li> <li>EBC10v2 tulee vain 2m letkulla.</li> </ul>		

# Huomio!



\*Perusasetukset EBC10v2:ssa ovat negatiiviselle paineen sääntelylle, mutta paikallinen lakisäänteinen sääntely saattaa vaatia positiivista painetta.



\*\*Älä asenna paineanturia ilmatiiviiseen sulkimeen, sillä se käyttää ilmakehän painetta vertauksena.





Varmista että paineanturin (XTP) asento on oikea.



#### Huomio

Älä puhalla XTP:n venttiileihin.

#### Paineanturin (XTP) ulkoasennus

Ulkotilan asennuksessa, aseta paineanturi paikkaan, jossa se ei altistu säälle. Ulkotilan asennukseen, paineanturi tulee laittaa laatikkoon, jossa on (Ø2mm) reikä pohjassa. Reikä varmistaa oikean vertaus paineen ja estää veden pääsyn.

Jos paineanturi on asetettu paillaan jossa hyönteiset pääsevät, on suositeltavaa asentaa sintterisuodatin.

# 2.3 Käyttöliittymän asettelu

# 2.3.1 Paneeli

G G FECTOR				
Sijainti	Osa	Toiminto		
A	USB	• USB käyttöliittymä		
В	Näyttö	<ul> <li>Näyttää toiminnan ja muutokset käyttöliittymässä (valikkojärjestelmä)</li> <li>Näyttää hälytykset</li> <li>Näyttää normaalin toiminta tilan</li> </ul>		
С	$\nabla\!\Delta$	Mene eteenpäin/ylös valikkojärjestelmässä		
D		<ul><li>Hyväksyy toimintasi</li><li>Eteenpäin</li></ul>		
E	$\bigtriangledown$	Mene alas valikkojärjestelmässä		
F	X	<ul><li>Keskeytä toiminto</li><li>Takaisin</li></ul>		
G	Sulake	• Sulaketyyppi		

# 2.3.2 Terminaali levy

Seuraava selittää yhdistys vaihtoehdot terminaali levyssä



Terminaali	Nimitys	Terminaali	Käyttö
1	PE Maadoitus	18	Epäaktiivinen
2	Tulo - L1	19	Epäaktiivinen
3	Tulo – N	20	Epäaktiivinen
4	Piipputuuletin – N	21	Epäaktiivinen
5	Piipputuuletin - L1 (Sääntelevä)	22	XTP-0V DC virtalähde (muunnin)
6	Piipputuuletin - PE maadoitus	23	XTP-24V DC virtalähde (muunnin)
7	Taajuusmuuttaja rele NO	24	Epäaktiivinen
8	Epäaktiivinen	25	Epäaktiivinen
9	Epäaktiivinen	26	Epäaktiivinen
10	Hälytys ulos - NO	27	0V DC virtalähde
11	Hälytys ulos - C	28	24 VDC virtalähde (Max. 100 mA)
12	Jännite tulo laitteesta/kattilasta 1 termostaatin optoerotin (+) (10-230V AC/DC	29	24 VDC virtalähde (Max. 100 mA)
13	Voltti tulo laitteesta/kattilasta 1 ter- mostaatin optoerotin optocoupler (-) (10-230V AC/DC	30	PDS-NC (yleensä suljettu) todistettu veto kytkin
14	Polttimo 1 rele kytkin-yleensä avoin (max. 230 VAC, 2 amps.)	31	PDS-NO (yleensä avoin) todistettu veto kytkin
15	Polttimo 1 rele kytkin -Yleinen (max. 230 VAC, 2 amps.)	32	PDS-C (jaettu) testattu veto kytkin
16	Epäaktiivinen	33	Pt1000
17	Epäaktiivinen	34	Ei käytössä
		35	Pt1000

\* Kuitenkin, terminaaleja 30, 31, ja 32 voidaan käyttää myös muiden lisämonitorointi laitteiston yhdistämiseen.



# 2.4 Mekaaninen asennus

Hallinta ja anturi tulee asentaa sisälle mieluiten kattilahuoneeseen. Hallintaa ei tarvitse asentaa kaappiin.

#### EBC10v2 Hallinta





Älä asenna anturia ilmatiiviiseen laatikkoon. Se käyttää kattilahuoneen painetta/ilmakehän painetta vertauspaineena.

Hallinta voidaan asentaa suoraan seinäään tai johonkin vastaavaan.

#### Ota kansi pois.

Asennus reiät ovat muovi ruuvien alla pitäen kuoren paikallaan. Matka hallinnan ja anturin välillä ei tulisi olla yli 100 m.



# 2.5 Näyttö

Diagrammi alla näyttää näytön asettelun EBC10v2:ssa. Kaikki mahdolliset näyttö arvot on osoitettu:



#### Näytön tarkoitus on näyttää:

- Toiminnan tiedot (paine, jms.)
- Hälytykset
- Parametrit
- Asetetut pisteet
- USB

# 2.5.1 Käyttöliittymän käyttö

Käyttöliittymää käytetään neljällä painikkeella seuraavilla toiminnoilla:

Nappula	Toiminto
	<ul> <li>Aktivoi huoltovalikko</li> <li>Muokkaa ja tallenna asetuksia</li> </ul>
$\nabla\!\Delta$	<ul> <li>Mene valikon kohtaan ja muuta arvoa</li> </ul>
X	<ul> <li>Palaa toiminto näyttöön mistä tahansa kohdasta valikko järjestelmässä</li> <li>Palauta hälytys kun "Manuaalinen Palautus" on valittuna valikossa 2.3.</li> </ul>



# Kielen asettaminen

Voit vaihtaa näytössä käytettyä kieltä. Oletuskielenä on englanti. Vaihtaaksesi näyttökielen seuraa alla olevia ohjeita:

Vaihe	Toiminto	Näyttö	
1	<ul> <li>Siirry Main Menu (Anna valintamerkki)</li> <li>Valitse 4. User Interface</li> </ul>	MAIN MENU 1 REGULATION 2 ALARM 3 SERVICE 1 USER INTERFACE	
2	• Valitse 1. Display	USER INTERFACE	
3	• Valitse 1. Language	DISPLAY 1 ANGANGE 2 UNTS 3 LCD BACKLIGHT 4 LCD CONTRAST	
4	<ul> <li>4. Käytä nuolinäppäimiä selataksesi kieliä</li> <li>Viimeistele valinta valintaruudulla</li> <li>Näytön kieli on nyt vaihtunut valitsemaasi kieleen</li> </ul>	DISPLAY 411 LANGUAGE	

# 2.5.2 Lukittu kotinäyttö

Pääsy huoltovalikkoon on oletusarvoisesti rajoittamaton. On mahdollista lukita kotinäyttö pääsykoodilla.

|--|

Vaihe	Toiminto	Näyttö	
1	<ul> <li>Siirry Main Menu</li> <li>Valitse 3. Service</li> </ul>	MAIN MENU 1 REGULATION 2 ALARM SERVICE 4 USER INTERFACE	
2	• Valitse 7. Enable Pin	SERVICE 3 21/0-VIEW 3 OPTION 4 FACTORY DEFAULTS 5 MANUAL MODE 6 USB CONFIG 7 EMABLE IN	
3	<ul> <li>3. Käytä nuolinäppäimiä vaihtaaksesi päällä/pois -tiloja</li> <li>Hyväksy/Tallenna valintaruudulla</li> </ul>	SERVICE 37	

Jos olet ottanut pääsykoodin käyttöön:

- Aktivoi huoltovalikko (pidä painiketta painettuna vähintään 5 sekunnin ajan)
- Anna koodi 3142
- Anna arvo nuolinäppäimillä ja hyväksy joka numeron jälkeen sekä lopuksi valintaruudulla

ENTER PIN CODE 3142



# 2.6 Johdanto käyttöliittymään

#### Valikkorakenne

Vain ammattitaitoisen henkilön tulisi käyttää huoltovalikkoa

Huoltovalikko koostuu neljästä päävalikosta, joista jokainen on jaettu alavalikoihin:

- 1. Regulation
- 2. Alarms
- 3. Service
- 4. User interface

#### MAIN MENU

- 1 REGULATION
  2 ALARM
- 3 SERVICE 4 USER INTERFACE
- **Toiminnon kuvaus** Näyttö Valikko: 1.1 Set pressure: 0-95%: 0-150 Pa REGULATION 1 1.2 Operation mode: Jatkuva vai ajoittainen 1 SET PRESSURE 1.3 Pre-purge: aika ja nopeustila 2 OPERATION MODE 1.4 Post-purge: Aika ja nopeustila 1.5 Sensor: Alue min. and max. 1.6 Properties: Kts. sivu 15 (2.9 Yleiskatsaus Huoltovalikoon) 2.1 Valikko: Error: Hälytystyyppi ALARM 2 2.2 Error log: Hälytyslogi kattaa 19 lukua 1 ERROR 2.3 Reset: Automaattinen vai manuaalinen 2 ERROR LOG **3 RESET** Valikko: 3.1. Version:Versio no. SERVICE 3 3.2 I/0-View: Sisääntulo/poisto monitori/aktivaattori 3.3 Option: Laakerisykli, priima, vedon tulo viive. 2 I/O-VIEW 3 OPTION 4 FACTORY DEFAULTS 5 MANUAL MODE 3.4 Factory Defaults: Perusasetukset 3.5 Manual mode: TRIAC/ taajuusmuuttajan lähtö 0-100% 6 USB CONFIG 3.6 USB config: firmwaren päivitys, asetustiedostot Valikko: 4.1 Display: Kieli, yksiköt, ja LCD asetukset **USER INTERFACE** 4 1 DISPLAY

Kts. (2.9 Yleiskatsaus Huoltovalikoon) tarkempaa katsausta varten.

# 2.7 Asennus

# 2.7.1 Savupiipun vetoasetukset

Asettaaksesi paine piippuun, seuraa alla olevaa toimintaohjetta:

Vaihe	Toiminto	Näyttö
1	<ul> <li>Käynnistä järjestelmä</li> <li>EBC10v2 näyttää todellisen negatiivisin paineen (tässä esimerkissä, 55 Pa)</li> </ul>	EXHAUST : 149 Pa OUT : 48 % SETPOINT : 55 Pa
2*	<ul> <li>Paina ja pidä  5 sekuntia päästäksesi huoltovalikkoon</li> <li>Syötä koodi: 3142</li> <li>Valitse Regulation 1</li> </ul>	MAIN MENU 1 REGULATION 2 ALARM 3 SERVICE 4 USER INTERFACE
3	• Valitse ✔ Set pressure 1.1	REGULATION 1 SET PRESSURE 2 OPERATION MODE 3 PRE-PURGE 4 POST-PURGE 5 SENSOR 6 PROPERTIES
4	• Aseta vaadittu paine	REGULATION 1 1 SET PRESSURE 3∰% : 55 Pa RANGE 2-95 %

# Huomio

Tämä toiminta kattaa vain piipun paineen asettamisen.

\* Tarvitsee tehdä ainoastaan, jos ohjain on lukittu pääsykoodilla



# 2.8 Esi/jälkipuhdistus

Asettaaksesi esi/jälkipuhdistus aika, seuraa alla olevaa toimintatapaa:

Vaihe	Toiminto	Näyttö
1	<ul> <li>Käynnistä järjestelmä</li> <li>EBC10v2 näyttää todellisen negatiivisin paineen (tässä esimerkissä, 55 Pa)</li> </ul>	INTAKE : 149 Pa OUT : 100 % SETPOINT : 55 Pa
2*	<ul> <li>Paina ja pidä ✓ 5 sekuntia päästäksesi huoltovalikkoon</li> <li>Syötä koodi: 3142</li> <li>Valitse 1 Regulation</li> </ul>	MAIN MENU PRECUENTON 2 ALARM 3 SERVICE 4 USER INTERFACE
3	<ul> <li>Sääntely 1</li> <li>Valitse valikko 1.3 Pre-purge</li> <li>Valitse valikko 1.4 Post-purge</li> </ul>	REGULATION 1 SET PRESSURE 2 OPERATION MODE BPREPURGE 4 POST-PURGE 5 SENSOR 6 PROPERTIES
4	<ul> <li>Valitse joko 1.3.1 Time tai 1.3.2 Speed mode Valitse joko 1.3.1 Time tai 1.3.2 Speed mode</li> </ul>	PRE-PURGE 1 3
5	<ul> <li>Valitse haluttu aika sekunneissa</li> <li>0-1800 sekuntia</li> </ul>	PRE-PURGE 1 3 1 TIME
6	<ul> <li>Korjaa 20-100</li> <li>Tai muuttuja</li> <li>Lopeta ja palaa toimintonäyttöön</li> </ul>	PRE-PURGE 1 3 2 SPEED MODE Fixe 100

\* Tarvitsee tehdä ainoastaan, jos ohjain on lukittu pääsykoodilla

Aktivoi lämpötila-anturi seuraamalla seuraavia ohjeita:

Vaihe	Toiminto	Näyttö
1	<ul> <li>Siirry Main Menu</li> <li>Valitse 1. Regulation</li> </ul>	MAIN MENU PREGULATION 2 ALARM 3 SERVICE 4 USER INTERFACE
2	Valitse 7. Temperature sensor	REGULATION 2 OPERATION MODE 3 PRE-PURGE 4 POST-PURGE 5 SENSOR 6 PROPERTIES 7 TEMP. SENSOR
3	• Valitse 1. Enable Sensor	TEMP. SENSOR PARTECSISNSOR 2 ENABLE AUTOSTART 3 START TEMPERATURE 4 STOP TEMPERATURE 5 FORCED OP. 6 TEMP. ALARM
4	<ul> <li>4 Käytä nuolinäppäimiä vaihtaaksesi päällä/pois -tiloja</li> <li>Hyväksy/Tallenna valintaruudulla</li> </ul>	TEMP. SENSOR ENABLE SENSOR

# 2.10 Pikavalikko raja-arvon asettamiselle

Pääset asettamaan raja-arvot nopeasti noudattamalla seuraavia ohjeita:

Vaihe	Toiminto	Näyttö
1	<ul> <li>Käynnistä järjestelmä</li> <li>EBC10v2 näyttää todellisen negatiivisen paineen (tässä esimerkissä 55 Pa)</li> </ul>	INTAKE : 149 Pa OUT : 100 % SETPOINT : 55 Pa
2	<ul> <li>Paina</li> <li>Paina</li> <li>Käytä nuolinäppäimiä vaihtaaksesi asetetun paineen</li> <li>Hyväksy/Tallenna valintaruudulla</li> </ul>	REGULATION SET PRESSURE 9 RANGE 0-150 Pa



# 3. Asetukset ja vianmääritys

# 3.1 Error koodit

Useita terminaaliyhteyksiä valvotaan hyvää toimintaa varten. LED valo ilmoittaa toiminta tilan. Jos valo syttyy, se on merkki, että kaikki toimii oikein, jos valo sammuu se kertoo ongelmasta piirissä jota se monitoroi. Lisäksi error koodit näytetään näytöllä.

#### Error koodit ovat:

Näyttö	Syy	
A1 Vetoimu	Riittämätön paine voi johtua:	
	1. Piippu tuulettimilla on riittämätön kapasiteetti	
	2. Mekaaninen tai elektroninen tuuletin virhe	
	3. Tukkeutunut piippu	
	4. Liiallisen laimennusilman käyttö	
	5. XTP sensori ei vastaa oikein	
A2 Virtavirhe	Kertoo että on tapahtunut virta virhe	
A3 XTP-imu	Kertoo irronneesta signaalista XTP sensorista imu puolella hallintaa. Voi johtua:	
	1. Löysät yhdistykset	
	2. Virheellinen XTP-sensori	
	3. Viallinen hallintolaite	
A4 Error Käynnistys	Kertoo ettei hallinta ole onnistunut vapauttamaan polttimoa 15 minuutin jälkeen.	
A5 Hälytyksen Ylitys	Kertoo että hälytys on jätetty huomiotta	
A6 Veto tulo	Ei signaalia PDS toiminnosta. Viittaa vialliseen toimintoon.	
A7 RS485 error	Ei kommunikaatiota EBC10v2:n ja modbus verkon välillä	
A8 Prioriteetti	Veto on ollut riittämätön ja täten hallinta on ollut prioriteetti	

# 3.2 Yleiskatsaus huoltovalikkoon

Huoltovalikko on rakennettu 4 kerrokseen ja liittyviin alavalikkoihin.

Valikko	likko Alavalikko		(0	Toiminto	Näyttö	Kuvaus	Luokkittelu	Standardi
1			_	Puhallus	EXHAUST			
	11			Vedon asetuspiste	SET EXHAUST	Puhallus asetuspisteen muutos.	2%-95% af sensor	17%
	12			Toimintotila	EXHAUST MODE	Jatkuva tai ajoittainen toiminta. Ajoittaisessa tilassa puhallus tuuletin toimii vain jos yksi tai useamoi kattila tulo on aktiivinen.	Continuous/ Intermittent	Intermittent
	13			Esipuhdistus	PRE-PURGE	Esipuhdistus asetukset		
		131		Aika	TIME	Esipuhdistuksen kesto sekunneissa	0-1800	0
		132		Toimintotila mode	SPEED MODE	Valitse muuttuja jos esipuhdistuksen tulisi olla XTP-sen- sorin hallitsema tai pitää tietty nopeus.	Variable / FIX 20-100%	FIX 100%
	14			Jälkipuhdistus	POST-PURGE	Jälkipuhdistus asetukset		
		141		Aika	TIME	Jälkipuhdistus kesto sekunneissa	0-1800	0
		142		Toimintotila mode	SPEED MODE	Valitse muuttuja jos esipuhdistuksen tulisi olla XTP-sen- sorin hallitsema tai pitää tietty nopeus	Variable / FIX 20-100%	Variable
	15			Sensori	SENSOR			
		151		Min. paine	RANGE MIN	XTP minimi paine Pa:ssa.	-500 – 500 Pa	0
		152		Max. paine	RANGE MAX	XTP maksimi paine Pa:ssa.	0 – 1000 Pa	150 Pa
	16			Parameterit	PROPERTIES			
		161		Vedon hälytysraja	ALARM LIMIT	Valitse vedon hälytysraja. Arvo on % tietystä pisteestä.	If 167 = "Negative" ->50 - 80 %. If 167 = "Positive" -> 150 - 300 %"	64 % (167 = "Negative") 144 % (167 = "Positive")
		162		Hälytysviive	ALARM DELAY	Aseta hälytyksen viive 0-120 sekuntia.	0 – 120 s	15
		163		Min. jännite	SPEED MIN	Tuulettimen minimi nopeus	0 – MENU 164	15 %
		164		Max. jännite	SPEED MAX	Tuulettimen maksimi nopeus.	MENU 163-100%	100
		165		Хр	EXHAUST Xp	Suhteellinen kasvu.	0-30	15
		166		Ti	EXHAUST Ti	Kiinteä kasvu.	0-30	8
		167		Näytteenottotaajuus	SAMPLING RATE	Aseta näytteenotto taajuus PID Kierrokselle	1-10	10
		168		Painetyyppi	PRESSURE MODE	Positiivinen tai negatiivinen paine piipuussa.	Positive or Negative	Negative
		169		Sovellus	APPLICATION	Asettaa jos hallinnan tulee toimia puhaltimena tai imuna	Exhaust / Intake	Exhaust
	17			Lämpötila-anturi	TEMP. SENSOR			
		171		Ota anturi käyttöön	ENABLE SENSOR	Ottaa käyttöön lämpötila-anturin ja näyttää päänäytöllä nykyisen lämpötilan	Päällä/Pois	Pois
		172		Ota automaattinen käynnistys käyttöön	ENABLE AUTOSTART	Ottaa käyttöön lämpötilaan perustuvan käynnistyk- sen		
				Pois	START TEMPERATURE	Asettaa käynnistyslämpötilan	40-100° C	40° C

#### 3120083 EBC10v2 FI 20211208

Valikko	Ala	valik	ko	Toiminto	Näyttö	Kuvaus	Luokkittelu	Standardi
		174		Lopetuslämpötila	STOP TEMPERATURE	Asettaa lopetuslämpötilan	0-Käynnistys-	35° C
	-	175		Pakotettu käyttö			lampotila - 5	
			1751	Aseta pakotettu käyttö	SET FORCED OP.	Ottaa käyttöön savuhormituulettimen täyden nopeuden, mikäli pakotetun käytön lämpötilaraja saavutetaan	Päällä/Pois	Pois
	İ		1752	Lämpötilaraja	Temperature Limit	Asettaa lämpötilarajan	5-450° C	250° C
		176		Lämpötilaraja	TEMP. ALARM			
			1761	Ota käyttöön lämpötilahälytys	ENABLE. TEMP. ALARM	Ottaa käyttöön hälytysreleen, mikäli raja-arvo saavutetaan	Päällä/Pois	Pois
			1762	Hälytyksen raja	ALARM LIMIT	Asettaa hälytyksen rajan	25-450° C	450° C
			1763	Hälytyksen viive	ALARM DELAY	Asettaa viiveen ennen hälytystä	0-60 Sekuntia	5
2	-	21		Hälytys	50000	F		
	-	21		Hälytystila	ERROR	Error näytetään tässä		
		22 23		Reset	RESET	"AUTO:n" valitseminen palauttaa hälytyksen automaattisesti 15 sekunnin jälkeen. Jos "MAN" on valittuna "X" tulee painaa	MAN / AUTO	AUTO
3				Huolto	SERVICE			
-	31			Versio no.	VERSION	Ohielmistoversio näytetään.		1
	32			1/0	I/O-VIEW			
		321		POLTTIMO I/O	AUX OUT XXX AUX IN XX	Tässä valikossa polttimon I/O tila on näkyvillä. Painamalla ✓AUX ULOS relet voidaan aktivoida painamalla ylös ja alas. ✓ nappulan useat painallukset muuttavat relen 1:stä 6:teen		
		322		PUHALLUS I/O	EXH XTP x.xV OFF EXH VFD x.xV OFF	XTP, VFD ja VFD rele tilat puhallukselle.		
		323		Vedon tulo	DRAFT INPUT ON/OFF	Vedontulo I/O tila.		
		324		Hälytys rele	ALARM OUTPUT ON/OFF	Hälytyksen relen ulostulon tila.		
	33			Vaihtoehto	OPTION			
		331		Laakerisykli	BEARING CYCLE	"YES" valitseminen käynnistää laakerisyklin sen hetkisissä tuulettimissa jos kattilat eivät ole olleet aktiivisia 24 tuntiin.	ON / OFF	ON
		332		Salli priima		Valitsemalla numero 0-250 käynnistää priima toiminnon. Tämä sallii kattiloiden käynnistyä vaikka riittävää painetta ei olisi.	0-250 s / off	Off
		333		Vedon syöttöviive	DRAFT INPUT DELAY	Viive ennenkuin ohjaus menee veto hälytykseen	0-20 s	0 s
	34			Tehdaspalautus	FACTORY	Jos "YES" valitaan, tehdaspalautus toteutetaan.	YES/NO	NO
	35			Manuaalitila	MANUAL MODE	Määritä tietty arvo jatkuvaksi savupiipun puhaltimen nopeus.	0-100%	0% eli pois käytöstä
Valikko	Ala	valik	ko	Toiminto	Näyttö	Kuvaus	Luokkittelu	Standardi
	36			USB Kokoonpano	USB CONFIG			
		361		Alusta USB	FORMAT USB	Valitsemalla "YES" alustaa USB muistitikun. Huomaa! Kaikki data poistetaan!	YES / NO	NO
		362		Data Log	DATA LOG USB / INTERNAL	Valitsemalla "USB" tallettaa hälytys login USB muistiti- kulle, "INT" tallettaa login sisäiseenmuistiin.	USB / INT	INT
		363		Tallenna config. tiedosto	SAVE CONFIG FILE	Valitsemalla "YES" antaa kaikki mahdollisuudet valita kokoonpano tiedostoja USB Muistitikulta.	YES / NO	NO
		364		Lataa config. tiedosto	LOAD CONFIG FILE	Valitsemalla "YES" lataat nykyisen kokoonpanon USB muistitikulle.	YES / NO	NO
		365		Päivitä firmware	UPGRADE FIRMWARE	Iama toiminto antaa mahdollisuuden päivittää firmwaren USB tikulta		
4	41			Näyttöliittymä				
	41	411		Kieli		Kieli		ENG
<u> </u>	┼──	411		Paine yksiköt units		Pa tai inWC yksikkö	Pa / inWC	inWC
		413		LCD taustavalo	LCD BACKLIGHT	LCD taustavalo on päällä tai ei. Parametrin KÄYTTÖ aiheuttaa taustavalon olevan päällä, jos nappulan on painettuna. button is pressed	ON / OFF / USE	ON
	t	414		LCD kontrasti	LCD CONTRAST		10 – 100 %	50



# 3.2.1 LED:it ja terminaalilevy

Alla oleva kaavio listaa terminaalilaudan yhteys vaihtoehdot ja LED näytöt.

_			
	•	0 0 0	
	00000	0000000	<u> </u>
			28 29 30 31 32 33 34 35
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			13 14 15 16 17 18 19 L 9 0 L L 9 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
	SUPPLY IN FAN	MGTOR VFD ALARM BOILE	PR BURNER BURNER
			N 1-OUT 2-IN 2-OUT A A A A A A A A A A A A A A A A A A A
			28 29 30 31 32 33 34 35
	0		
No.	Nimitys	Max. kuorma	LED:n merkitys on:
1, 2 ja 3	TULO SISÄÄN IN	230-240 V AC +/- 10 %	Vihreä: EBC20 on yhdistetty virtalähteeseen
4, 5 ja 6	TUULETIN ULOS	3A	Vihreä: Triac ulostulo on aktiivinen
7 ja 8	VFD ULOS	250 V AC, 8A, AC3	Vihreä: rele on suljettu
9, 10 ja 11	HÄLYTYS ULOS	250 V AC, 8A, AC3	Vihreä: rele on aktiivinen
12 ja 13	KATTILA 1 SISÄÄN	18 asti 230 V DC/V AC	Vihreä: sisääntulo on aktiinen
14 ja 15	POLTTIMO 1 SISÄÄN	250 V AC, 4A, AC3	Vihreä: sisääntulo on suljettu
16 ja 17	Toimeton		
18 ja 19	Toimeton		
28 ja 29	24 V DC ULOS	100 mA	Vihreä: jännite on OK Punainen: ylikuormitus
20 ja 21	Toimeton	20 mA	Vihreä: ulostulo on aktiivinen
22, 23 ja 24	XTP Sisään		Vihreä: XTP yhdistetty
Punainen:	PDS IN *		grønt lys: C & NO er sluttet
palautus			
Jannite > 12			
30, 31 ja 32	PDS Sisään *		Vihrea: C & NO on suljettu

\* Kuitenkin, terminaaleja 30, 31, ja 32 voidaan käyttää muiden lisävalvontalaitteiden yhdistämiseen.

# 3.2.2 Vaihto paineenhallinnan ja tuloilman perustoimintojen välillä

#### Perusasetukset

EBC10v2 perustuu jatkuvaan paineen hallintaan exodraft piippu tuulettimissa (perustoiminto 1 puhallus/sisäänotto)

# Perustoiminnon vaihto

Vaihe	Toiminto	Näyttö
1	• Paina ja pidä 🖌 5 sekuntia	EXHAUST : 149 Pa OUT : 15 % SETPOINT : 55 Pa
2*	<ul> <li>Syötä koodi: 3142</li> <li>Käytä nuolia valitaksesi seuraavat</li> </ul>	ENTER PIN CODE 314킬
3	Valitse valikko 1 Regulation	MAIN MENU HEREGURATION 2 ALARM 3 SERVICE 4 USER INTERFACE
4	Valitse valikko 1.6 Properties	REGULATION 1 SET PRESSURE 2 OPERATION MODE 3 PRE-PURGE 4 POST-PURGE 5 SENSOR 6 PROPERTIES
5	• Valitse valikko 1.6.9 Application	PROPERTIES 16 4 SPEED MAX 5 PRESSURE XP 6 PRESSURE TI 7 SAMPLING RATE 8 PRESSURE MODE 0 APPLICATION
6	<ol> <li>Paineen sääntely exodraft piippu tuulettimella (puhallus)</li> <li>Paineensääntely tuloilman tuulettimella (otto)</li> </ol>	PROPERTIES 169 APPLICATION
7	<ul> <li>Lopeta ja palaa toimintonäyttöön</li> </ul>	INTAKE : 149 Pa OUT : 100 % SETPOINT : 55 Pa

\* Tarvitsee tehdä ainoastaan, jos ohjain on lukittu pääsykoodilla



# 4. exodraft savupiipu tuulettimien paineenhallinta

# 4.1 Sovellus

#### Sovelluskenttä

- EBC10v2 voidaan käyttää kattilajärjestelmissä moduloivilla polttimoilla.
- Automaatio on suunniteltu sekä kiinteän polttoaineen kattiloille, ilmakehänkaasu kattiloille, ja kattiloille öljy tai kaasupolttimoilla.
- EBC10v2 voi hallita piipputuuletinta suoraan.

#### 4.2 Toiminta

#### Yleinen toiminta

- Automaatio monitoroi vetoa piipussa, sammuttaen polttimon vian sattuessa (hälytys diodi EBC10v2:ssa syttyy).
- Kun kattilan termostaatti vaatii lämpöä, piipun tuuletin käynnistyy täydellä jännitteellä.
- Kun the EBC10v2 rekisteröin riittävän piipun vedon, polttimo vapautetaan.
- EBC10v2 ylläpitää asetun paineen säätelemällä jännitettä. Jännite näkyy näytössä.
- Riittämättömän tuuletuksen tilanteessa, polttimo sammuu 15 sekunnin jälkeen. Riittämätön tuuletus on alle 64% asetetusta arvosta, vastaten alle 80% virrasta.
- Kun kattila sammuu, myös piippu tuuletin pysähtyy. On kuitenkin mahdollista asettaa jälkipuhdistus aika piipputuulettimelle (kts. sivu 23). Vaihtoehtoisesti, hallintajärjestelmä voidaan yhdistää tavalla, jolla piipputuuletin pyörii jatkuvasti (kts. Sivu 21)

#### LED:it ja ulostulo signaalit

Kaikki sisään ja ulostulot on yhdistetty LED:hin järjestelmän valvomiseksi ja huoltamiseksi (kts. Osa 2.9.1 LED:it ja terminaalilauta, sivu 17)

# 4.3 Sähköinen yhteys

Tämän työn tulee tehdä ammattitaitoinen sähkömies paikallisten sääntöjen ja lain mukaan.



Johdon asennus tulee tehdä pätevän sääntelyn ja lainsäädännön mukaisesti. Maadoitus terminaali ( \_\_\_\_ ) tulee olla aina yhditettynä. **Kun yhdistetään paineanturi (XTP) suojattua kaapelia tulee käyttää.** 

#### Eristyskytkin



**exodraft a/s** painottaa että EU:n laitedirektiivin mukaan, eristyskytkin tulee kuulua asennukseen. Exodraft ei toimita eristyskytkintä, mutta se on saatavilla lisälaitteena.

#### 4.4 Johdotus esimerkit

Jatkuvan paineen sääntelijänä **exodraft** piipputuulettin, EBC10v2 voidaan yhdistää laajaan määrään eri signaaleja. Seuraavat sivut ovat johdotus esimerkkejä ja kuvaavat seuraavia:

- 4.4.1 Yksi kattila
- 4.4.2 Jatkuva toiminta
- 4.4.3 Yksi kattila, jolla on potentiaalinen vapaa yhteys
- 4.4.4 Yksi höyrykattila ja ekstra valvonta PDS:llä
- 4.4.5 Lämmitin mahdollisella vapaalla liitännällä ja lämpötila-anturin sisääntulolla



exodraft suosittelee ottamaan yhteyttä kattilan valmistajaan oikeaa yhdistystä kattilan automaatiota varten.

# 4.4.1 Yksi kattila



Tämä esimerkki näyttää kuinka yhdistää jännite signaali (18-230 V AC/DC) EBC10v2 käynnistääksesi/pysäyttääksesi piippu tuulettimen.

- Yhdistä lähde terminaaleihin 1-3.
- Kattilan yhdistäminen:
  - Yhdistä polttimon käynnistys signaali (L) terminaaliin 12.
  - Käynnistä neutraali johto terminaaliin 13.
  - Käynnistyssignaali polttimolle lähetetään terminaalista 15.
- Kierrätä terminaalit 12 ja 14.
- Yhdistä piippu tuuletin terminaaleihin 4-6.
- Yhdistä paineanturi (XTP) terminaaleihin 22-24 suojatulla johdolla ja yhdistä näyttö terminaaliin 6.



#### 4.4.2 Jatkuva toiminta



Tämä esimerkki näyttää kuinka yhditsää jännite signaali (23V DC) EBC10v2:n käynnistääksesi piippu tuulettimen.

- Yhdistä lähde terminaaleihin 1-3.
- Kierrätä terminaalit 12 ja 29.
- Kierrätä terminaalit 13 ja 28.
- Yhdistä piipputuuletin terminaaleihin 4-6.
- Yhdistä paineanturi (XTP) terminaaleihin 22-24 suojatulla johdolla ja yhdistä näyttö terminaaliin 6.

# 4.4.3 Yksi kattila, jolla on potentiaalinen vapaa yhteys



Tämä esimerkki näyttää kuinka yhdistää mahdollinen vapaa kontakti EBC10v2:n käynnistääksesi/pysäyttääksesi:

- Yhdistä jännite lähde terminaaleihin 1-3.
- Yhdistys kattilaan:
  - Yhdistä mahdollinen vapaa kontakti terminaaleihin 12 & 29.
  - Kierrätä terminaalit 13 & 28.
  - Yhdistä polttimo käynnistysignaaliin terminaaleissa 14 & 15.
- Yhdistä piipputuuletin terminaaleihin 4-6.
- Yhdistä paineanturi (XTP) terminaaleihin 22-24 suojatulla johdolla, ja yhdistä näyttö terminaaliin 6.



# 4.4.4 Yksi höyrykattila ja ekstra valvonta PDS:llä



Tämä esimerkki näyttää kuinka yhdistää PDS EBC10v2:n. PDS tarjoaa lisää valvontaa

- PDS:n yhdistäminen:
  - Poista tehdasasennettu johto terminaalien 30 ja 32 välillä.
  - Yhdistä PDS terminaaleihin 30, 31 and 32.
- Yhdistä lähde terminaaleihin 1-3.
- Kattilan yhdistäminen:
  - Yhdistä mahdollinen vapaa kontakti terminaaleihin 12 & 29.
  - Yhdistä polttimo käynnistysignaaliin terminaaleissa 14 & 15.
  - Kierrätä terminaalit 13 & 28
- Yhdistä piipputuuletin terminaaleihin 4-6.
- Yhdistä paineanturi (XTP) terminaaleihin 22-24 suojatulla johdolla, ja yhdistä näyttö terminaaliin 6

# 4.4.5 Lämmitin mahdollisella vapaalla liitännällä ja lämpötila-anturin sisääntulolla



Esimerkissä on kuvattu, miten kytketään mahdollinen vapaa liitäntä EBC10v2:ään tuulettimen käynnistämiseksi tai sammuttamiseksi:

- Yhdistä virransyöttö kytkimiin 1-3
- Yhteys lämmittimeen
- Yhdistä mahdollinen vapaa liitäntä kytkimiin 12 ja 29
- Kytke kytkimet 13 ja 28 silmukkaan
- Kytke polttimen käynnistyssignaali kytkimiin 14 ja 15
- Kytke savuhormituuletin kytkimiin 4-6
- Kytke paineanturi (XTP) kytkimiin 22-24 suojatulla kaapelilla ja kytke näyttö kytkimeen 6
- Kytke Pt1000 lämpötila-anturi kytkimiin 33 ja 35.



# 5. Tuloilma tuulettimen paineenhallinta

#### 5.1 Sovellus

#### Yleinen

- EBC10v2 käytetään hallitsemaan tuloilman tuuletinta.
- EBC hallitsemaan tuloilman tuuletinta suoraan.

#### Sijoitus

24 asenna EBC10v2 ja paineanturi (XTP) kattilahuoneeseen kuten kohdassa 2.2 asennus, sivuilla 6+7 kuvattiin.

#### 5.2 Toiminnantila

#### Yleinen toiminta

- EBC10v2 valvoo painetta kattilahuoneessa ja sammuttaa polttimon virheen tapahtuessa (hälytys diodi syttyy EBC10v2:ssa).
- Kun paine kattilahuoneessa muuttuu, EBC10v2 muuttaa tuulettimen nopeutta saavuttaakseen asetetun paine pisteen kattilahuoneeseen.
- EBC10v2 on yhdistetty kattilahuoneeseen tavalla, että kun lämmitys vaatimus nousee, EBC10v2 käynnistää tuulettimen, viivyttäen kattiloiden käynnistymistä, kunnes kattilahuoneen paine on riittävä.
- Turvatoiminto varmistaa että jos paine kattilahuoneessa on riittämätön, EBC22 sammuttaa kattilat. EB-C10v2 sammuttaa kattilat, jos paine kattilahuoneessa tulee riittämättömäksi

# 5.3 Sähköinen yhteys



Tämän työn tulee tehdä ammattitaitoinen sähkömies paikallisten sääntöjen ja lain mukaan.



Johdon asennus tulee tehdä pätevän sääntelyn ja lainsäädännön mukaisesti. Maadoitus terminaali ( \_\_\_\_ ) tulee olla aina yhdistettynä.

Kun yhdistetään paineanturi (XTP) suojattua kaapelia tulee käyttää.

# Eristyskytkin



**exodraft a/s** painottaa että EU:n laitedirektiivin mukaan, eristyskytkin tulee kuulua asennukseen. **exodraft** ei toimita eristyskytkintä, mutta se on saatavilla lisälaitteena.



exodraft suosittelee ottamaan yhteyttä kattilan valmistajaan oikeaa yhdistystä kattilan automaatiota varten.

# 6. EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE

DK: EU-Overensstemmelseserklæring GB: Declaration of Conformity DE: EU-Konformitätserklärung FR: Déclaration de conformité de l'Union Européenne NO: EU-Samsvarserklæring	NL:       EU-Conformiteits verklaring         SE:       EU-Överensstämmelsedeklaration         FI:       EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus         IS:       ESS-Samræmisstaðfesting         IT:       Dichiarazione di Conformità Unione Europea				
exodraft a/s Industrivej 10 DK-5550 Langeskov					
-erklærer på eget ansvar, at følgende produkter: -hereby declares that the following products: -erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte: -déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants: -erklærer på eget ansvar at følgende produkter:	<ul> <li>-veklaart dat onderstaande producten:</li> <li>-deklarerar på eget ansvar, att följande produkter:</li> <li>-vastaa siltä, että seuraava tuote:</li> <li>-Staðfesti à eigin àbyrgð, að eftirfarandi vörur:</li> <li>-dichiara con la presente che i seguenti prodotti:</li> </ul>				
EBC	10v2				
<ul> <li>-som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder:</li> <li>-were manufactured in conformity with the provisions of the following standards:</li> <li>-die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen:</li> <li>-auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre:</li> <li>-som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende stand- arder:</li> </ul>	<ul> <li>-zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards:</li> <li>-som omfattas av denna deklaration, överensstämmer med följande standarder:</li> <li>-jota tämä selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen:</li> <li>-sem eru meðtalin i staðfestingu Pessari, eru i fullu samræmi við eftirtalda staðla:</li> <li>-sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti:</li> </ul>				
EN 60335-1, EN60335-2-102, EN 61000-6-1,	EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 14459:2008				
<ul> <li>-i.h.t bestemmelser i direktiv:</li> <li>-in accordance with</li> <li>-entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien:</li> <li>-suivant les dispositions prévues aux directives:</li> <li>-i.h.t bestemmelser i direktiv:</li> <li>-Lavspændingsdirektiv:</li> <li>-Niederspannungsrichtlinie:</li> <li>-Directive Basse Tension:</li> <li>-Lavspenningsdirektivet:</li> </ul>	<ul> <li>-en voldoen aan de volgende richtlijnen:</li> <li>-enligt bestämmelserna i följande direktiv:</li> <li>-seuraavien direktiivien määräysten mukaan:</li> <li>-med tilvisun til àkvarðana eftirlits:</li> <li>-in conformità con le direttive:</li> <li>-de laagspanningsrichtlijn:</li> <li>-Lågspänningsdirektivet:</li> <li>-Pienjännitedirektiivi:</li> <li>-Smáspennueftirlitið:</li> <li>-Direttiva Basso Voltaggio:</li> </ul>				
2014,	/35/EC				
-EMC-direktivet: -and the EMC Directive: -EMV-Richtlinie: -Directive Compatibilité Electromagnétique: -EMC-direktivet: 2014	-en de EMC richtlijn: -EMC-direktivet: -EMC-direktiivi: -EMC-eftirlitið: -Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: /30/EC				
2014,	-Algemeen directeur				
-Adm. direktør -Managing Director Anders Haugaard	-Geschäftsführender Direktor -Président Directeur Général -Verkställande direktör -Toimitusjohtaja -Framkvemdastjori -Direttore Generale				
What is in the second s					



#### DK: exodraft a/s

Industrivej 10 DK-5550 Langeskov Tel: +45 7010 2234 Fax: +45 7010 2235 info@exodraft.dk www.exodraft.dk

#### SE: exodraft a/s

Kalendevägen 2 SE-302 39 Halmstad Tlf: +46 (0)8-5000 1520 info@exodraft.se www.exodraft.se

# NO: exodraft a/s

Storgaten 88 NO-3060 Svelvik Tel: +47 3329 7062 info@exodraft.no www.exodraft.no

# UK: exodraft Ltd.

24 Janes Meadow, Tarleton GB-Preston PR4 6ND Tel: +44 (0)1494 465 166 Fax: +44 (0)1494 465 163 info@exodraft.co.uk www.exodraft.co.uk



#### DE: exodraft GmbH

Soonwaldstraße 6 DE-55569 Monzingen Tel: +49 (0)6751 855 599-0 Fax: +49 (0)6751 855 599-9 info@exodraft.de www.exodraft.de

#### FR: exodraft sas

78, rue Paul Jozon FR-77300 Fontainebleau Tel: +33 (0)6 3852 3860 info@exodraft.fr www.exodraft.fr